

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 31

PROJET DE LOI 31

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(INFRASTRUCTURE EXPENDITURES), NO. 1,
2025-2026

LOI N° 1 DE 2025-2026
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 31

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT (INFRASTRUCTURE EXPENDITURES), NO. 1, 2025-2026

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2025-2026 fiscal year;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI 31

LOI N° 1 DE 2025-2026 SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES (DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE)

Attendu qu'il appert du message du commissaire et du budget des dépenses supplémentaires qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2025-2026,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.	1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2026.	2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2026.	Champ d'application
Supplementary appropriations	3. In addition to any other amounts authorized as operations expenditures or infrastructure expenditures for the 2025-2026 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , be expended from the Consolidated Revenue Fund.	3. Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement ou dépenses d'infrastructure pour l'exercice 2025-2026, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Crédits supplémentaires
Purpose of expenditures	4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with the Schedule.	4. Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Application des crédits
Lapse of appropriation	5. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2026.	5. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation prévue dans la présente loi d'engager les dépenses aux postes et aux montants qui figurent à l'annexe expire le 31 mars 2026.	Péremption des crédits non utilisés
Accounting	6. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i> .	6. Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Inscription aux comptes publics

COMMENCEMENT

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. This Act is deemed to have come into force April 1, 2025.

7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2025.

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE 2025-2026 FISCAL YEAR

PART 1

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	Operations Excluding <u>Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ -----	-----	\$ -----
2. Education, Culture and Employment	1,956,000	-----	1,956,000
3. Environment and Climate Change	-----	-----	-----
4. Executive and Indigenous Affairs	-----	-----	-----
5. Finance	41,600,000	-----	41,600,000
6. Health and Social Services	-----	-----	-----
7. Industry, Tourism and Investment	-----	-----	-----
8. Infrastructure	2,250,000	-----	2,250,000
9. Justice	-----	-----	-----
10. Municipal and Community Affairs	12,835,000	-----	12,835,000

TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES: \$ 58,641,000

PART 2

VOTE 2: CAPITAL INVESTMENT EXPENDITURES

<u>Item</u>		<u>Appropriation by Item</u>
11. Legislative Assembly	\$ -----	\$ -----
12. Education, Culture and Employment	33,215,000	33,215,000
13. Environment and Climate Change	437,000	437,000
14. Executive and Indigenous Affairs	-----	-----
15. Finance	3,381,000	3,381,000
16. Health and Social Services	31,791,000	31,791,000
17. Industry, Tourism and Investment	3,868,000	3,868,000
18. Infrastructure	42,993,000	42,993,000
19. Justice	4,229,000	4,229,000
20. Municipal and Community Affairs	-----	-----

**TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION
FOR CAPITAL INVESTMENT EXPENDITURES: \$ 119,914,000**

TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION: \$ 178,555,000

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2025-2026

PARTIE 1

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	----- \$	-----	----- \$
2. Éducation, Culture et Formation	1 956 000	-----	1 956 000
3. Environnement et Changement climatique	-----	-----	-----
4. Exécutif et Affaires autochtones	-----	-----	-----
5. Finances	41 600 000	-----	41 600 000
6. Santé et Services sociaux	-----	-----	-----
7. Industrie, Tourisme et Investissement	-----	-----	-----
8. Infrastructure	2 250 000	-----	2 250 000
9. Justice	-----	-----	-----
10. Affaires municipales et communautaires	12 835 000	-----	<u>12 835 000</u>

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL **58 641 000 \$**

PARTIE 2

CRÉDIT N° 2 : DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS

<u>Poste</u>		Crédits par <u>poste</u>
11. Assemblée législative	----- \$	----- \$
12. Éducation, Culture et Formation	33 215 000	33 215 000
13. Environnement et Changement climatique	437 000	437 000
14. Exécutif et Affaires autochtones	-----	-----
15. Finances	3 381 000	3 381 000
16. Santé et Services sociaux	31 791 000	31 791 000
17. Industrie, Tourisme et Investissement	3 868 000	3 868 000
18. Infrastructure	42 993 000	42 993 000
19. Justice	4 229 000	4 229 000
20. Affaires municipales et communautaires	-----	-----

**CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN
IMMOBILISATIONS : TOTAL** **119 914 000 \$**

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL **178 555 000 \$**